

Objekty v zrcadle jsou blíž, než se zdají být

Česká centra a Odeon představují antologii povídek českých autorů

Společná tisková zpráva Českých center a nakladatelství Odeon ze dne 14. 12. 2020

Historicky první knižní publikace připravená Českými centry vychází ve spolupráci s nakladatelstvím Odeon. Kniha „koronapovídek“ s názvem *Objekty v zrcadle jsou blíž, než se zdají být*, přiblíží leckdy nečekaná zhodnocení stavu nouze očima sedmnácti českých autorů. Projekt iniciovaný Českým centrem Berlín byl původně určen pro zahraniční uvedení. Původní záměr se však postupně rozvinul díky zapojení dalších sedmi českých center v zahraničí. Vznikl tak výběr od českých autorů (s výjimkou německého spisovatele Martina Beckera) se specifickou vazbou na danou zemi. Povídky zavedou své čtenáře do Izraele, Japonska, Německa, Rakouska, Ruska, Řecka a Spojených států amerických.

SEDMNÁCT

Antologie pojmenovaná podle názvu jedné z povídek autorky Lucie Faulerové představuje pro Česká centra zbrusu nový počín v oblasti vydavatelství. O své příběhy vzniklé během první vlny „korona-doby“ se s čtenáři podělí **Martin Becker, Bianca Bellová, Pavel Brycz, Lucie Faulerová, Radek Fridrich, Jiří Janků, Jaromír Konečný, Robert Mikoláš, Iva Pekárková, Markéta Pilátová, Lída Rakušanová, Tomáš Ráliš, Jaroslav Rudiš, Tereza Semotamová, Marie Topolová, Kateřina Tučková, David Zábranský**. Krátké osobité texty popisují například to, jak se karanténa, izolace či náhlá proměna životů zrcadlí v lidských osudech. Kniha obsahuje výběr z textů, které byly pro uvedená zahraniční ČC napsány.

TÉMA PROSTĚ VYPLYNULO

Oslovení autoři neměli prakticky žádná omezení kromě rozsahu textu, podmínkou byla také znalost daného prostředí, resp. osobité propojení s teritoriem. Téma COVID 19 nakonec prochází zcela mimoděk dějem jako červená nit, aniž by bylo podmínkou zadání. Projekt iniciovalo České centrum Berlín, přičemž korunapovídky měly původně „žít“ jen v on-line prostředí a byly určeny místnímu publiku. Postupně se však zapojila také další centra v zahraničí: Jeruzalém-Tel Aviv, Tokio, Mnichov, Vídeň, Moskva, Athény, New York. Díky tomu mohla později vzniknout ojedinělá publikace podávající svědectví o myšlenkách a emocích v čase korony také v knižní podobě. Až na výjimky byly povídky uveřejněné v této antologii napsány v češtině; svůj text dodal Martin Becker z Německa, který je s českou kulturou bytostně spjat.

ONDŘEJ ČERNÝ, GENERÁLNÍ ŘEDITEL ČESKÝCH CENTER:

„Myšlenka ‚korona povídek‘, jak jsme začali tomuto síťovému online projektu říkat, se zrodila v Českém centru Berlín. Naším původním cílem bylo získat originální autorský beletristický text pro prezentaci na webu a sociálních sítích, a to od českého autora, který má silný vztah k německému prostředí. Tento nápad převzali a dále rozvinuli ředitelé a ředitelky našich dalších sedmi českých center v zahraničí. Texty vznikaly většinou v češtině a byly přeloženy v uvedených zemích do místních jazyků. Vznikl tak konvolut pozoruhodných povídek, které

jsme s vynikajícím ohlasem publikovali v online prostředí – a který díky nakladatelství Odeon dostává do ruky i český čtenář.”

Díky spolupráci s nakladatelstvím Odeon – partnerem projektu – se kniha dostává do distribuce ještě před vánočními svátky, a to i ve formě e-publikace. Na novém knižním projektu intenzivně spolupracovalo také Oddělení kulturní diplomacie z pražského ústředí Českých center.

ANNA HRABÁČKOVÁ, EDITORKA A KOORDINÁTORKA PROJEKTU (ČESKÁ CENTRA):

„Vznikla pozoruhodná kniha s texty svébytnými svojí strukturou, délkou i pojetím samotného příběhu. Každý autor dveře do své povídky otevírá jiným klíčem a zároveň s porozuměním pro kontext země daného českého centra, s nímž navázal spolupráci. A také ta křehká korona, která nám všem trochu přenastavila současnou každodennost, což reflektuje i název celé antologie! Speciální doba žádá přijetí nových výzev, kterých jsme se zhostili také tímto způsobem, kdy se Česká centra stala knižním vydavatelem.“

JINDŘICH JŮZL, ŠÉFREDAKTOR (ODEON):

„Název svazku odkazuje k původně bezpečnostnímu varování, které se stalo všeobecně známým úslovím a funguje v řadě kontextů. Ale tahle kniha by rozhodně neměla odrazovat, naopak! Na ‚jedné lodi‘ se zde setkali špičkoví čeští autoři různých generací. Přijde mi, že číst tuhle knihu je dobrodružství. Nalad'te se na tu správnou vlnovou délku, nebudete litovat...“

Další projekt Českých center tak představuje jakési memento etapy nastolující doposud nepoznané výzvy, kterým dnes musí čelit světová veřejnost a současně se je učí zvládat: s nadějí, odhodláním i pokorou. Právě v tom spatřují realizátoři největší přínos tohoto nevšedního literárního díla.

INFORMACE O KNIZE

Objekty v zrcadle jsou blíže, než se zdají být - antologie sedmnácti povídek českých autorů.

Grafická úprava a sazba Nikola Janíčková; ilustrace na obálce Jindřich Janíček.

Vydává nakladatelství Odeon a Česká centra, 2020, 216 stran, doporučená cena 279 Kč.

ČESKÁ CENTRA

Česká centra, příspěvková organizace Ministerstva zahraničních věcí ČR, jsou stěžejním nástrojem veřejné diplomacie zahraniční politiky České republiky a posilují dobré jméno ČR ve světě. Jakožto kulturní institut jsou členem sítě zahraničních evropských kulturních institutů – EUNIC. Prezentují naši zemi v široké škále kulturních a společenských oblastí: od umění přes kreativní průmysly až po propagaci úspěchů české vědy a inovací. Věnují se výuce češtiny v zahraničí. Zapojují se do mezinárodních projektů a slouží jako platforma pro rozvoj mezinárodního kulturního dialogu. V současnosti působí v zahraničí celkem 25 poboček na 3 kontinentech – kromě Českých center spravují také Český dům v Moskvě, Jeruzalémě a Bratislavě.

www.czechcentres.cz

O NAKLADATELSTVÍ

Současný ODEON navazuje od roku 1999 na tradici někdejšího renomovaného nakladatelství a věnuje se překladovým i domácím autorům. Knihy vycházejí v těchto edicích: Světová knihovna (250 svazků), Knihovna klasiků, Česká řada. Mezi kmenové autory Odeonu patří např. Sofi Oksanen, Han Kang, Delphine de Vigan, Haruki Murakami, Michel Houellebecq, Ian McEwan, Julian Barnes. V České řadě vycházejí například díla Terezy Boučkové, Anny Bolavé a Marka Šindelky.

www.odeon-knihy.cz

Česká centra

Václavské nám. 816/49, 110 00 Praha 1

T: +420 234 668 211, F: +420 234 668 215

E: info@czech.cz, <http://www.czechcentres.cz>

Kontakt pro novináře:

ČESKÁ CENTRA: Oddělení marketingové komunikace a IT

Petra Jungwirthová, tisková mluvčí; M: 725 890 030, E: jungwirthova@czech.cz;
komunikace@czech.cz

EUROMEDIA GROUP, a. s. – nakladatelství ODEON

Helena Frantová, PR Manager; M: 602 658 926, E: frantova.helena@euromedia.cz